



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2014年5月23日

州長 CUOMO 宣佈面向 FINGER LAKES 地區受洪水重創之居民和企業推出新的災難援助計畫

在 Yates 郡本月洪水的受害者中，凡符合條件皆可申請即時州災難恢復援助

州長 Andrew M. Cuomo 今日宣佈啟動新一輪的即時州災難恢復援助，旨在為那些於上週突發性洪水中遭遇損失的居民和企業主提供幫助。上週的洪水致使 Yates 郡 Branchport、Penn Yan 和 Dresden 各村及 Jerusalem 鎮和 Italy 鎮的近 150 戶家庭損失慘重。

「在 Finger Lakes 地區於上週發生破壞嚴重的突發性洪水後，我們看到各社區一直齊心協力幫助其鄰里著手恢復，」州長 Cuomo 說。「我們不止一次看到洪水給家庭和企業造成重大損失。我們正在透過本次撥款和援助來幫助家庭和小企業主振作起來，著手重建。」

副州長 Robert J. Duffy 說：「上週我在 Penn Yan 親眼目睹了洪水帶來的破壞，與此同時，亦看到了偉大的社區精神和力量，大家皆伸出援手來幫助著手恢復。我為該地區在發生災害後的萬眾一心而感到無比自豪。得益於州長 Cuomo 的領導，本州正在響應並幫助那些受極端天氣重創的家庭和企業，在此我鼓勵合乎條件的所有人踴躍申請本州提供的援助。」

在最近的洪水發生後，州長正緊急派遣災難援助恢復小組和保險專員奔赴 Yates 郡，幫助受害者與其保險公司協商解決問題，從而讓受害者能夠恰當地索賠，並獲得依照其保單條款而有資格獲得的任何賠付。災難恢復援助人員將會幫助居民和企業在 Penn Yan 消防局(Penn Yan Elm 街 125 號，郵編 14527)完成申請，時間為 5 月 23 日週五中午 12:00 至晚上 7:00；以及 5 月 24 日週六上午 9:00 至下午 1:00。

州長 Cuomo 曾宣佈 Yates 郡於 2014 年 5 月 14 日進入緊急狀態，並將一直持續至 2014 年 5 月 28 日。正奮力恢復的受災房主和租戶最多可獲得 10,000 美元的災難援助金，而小型企業最多可獲得 25,000 美元的恢復資金。該項新的州救災計畫可在最需要時提供緊急災難資金，藉此作為補充援助來幫助那些未投保或保險金額過低的受害者開始恢復工作，並可填補恢復援助領域的空白。

Yates 郡災難恢復援助計畫是透過紐約州住房及社區重建局(Homes and Community Renewal, HCR)、金融服務部(Department of Financial Services, DFS), 以及國土安全與緊急服務署(Department of Homeland Security and Emergency Services, DHSES)進行協調。自 2011 年以來, 該等機構已協調了颶風 Irene、熱帶風暴 Lee、超級風暴 Sandy、Mohawk Valley 和 Niagara 去年夏天的洪水, 以及本月 Yates 郡的洪水的災難應對與恢復工作。

上週的兩場風暴伴隨著暴雨侵襲了 Yates 郡, 導致多條河流的河水漫過河堤, 致使房屋和企業的損失高達數百萬美元。近 150 戶居民和 20 家企業需即時援助, 以便開展災後恢復工作。

HCR 局長兼執行長 Darryl C. Towns 說: 「過去兩年裡洪水頻發, 我們已看到了哪些措施在幫助社區恢復方面最為有效, 而最重要的恢復決定因素一直是讓受害者儘快得到所需的幫助與資訊。在州長的領導下, 並透過與 DFS 和 DHSES 的合作, 我們如今確認了一種快速應對援助模式, 旨在將資源輸送至最需要的地方, 以幫助房主和租戶開展重建。」

金融服務部主管 Benjamin M. Lawsky 說: 「我們幫助保險客戶維護他們的權益, 幫助他們處理索賠事宜, 並為他們提供工具來協助他們在災後更快地索賠。我們站在他們一邊, 確保受害者能獲得他們依照保險條款而有資格獲得的賠償。」

DHSES 署長 Jerome M. Hauer 說: 「我們已聽聞了那些在 Finger Lakes 社區苦苦掙扎, 且如今需要幫助的居民和企業的聲音。該項計畫將會提供快速、有效的援助恢復方案來幫助居民和企業振作起來。」

州參議員 Thomas F. O'Mara 說: 「我們非常欣賞, 亦非常感激州長 Cuomo 及其政府能夠靈活應對災害, 幫助 Yates 郡居民和企業開始恢復與重建。洪水造成了嚴重的破壞, 而該項州援助與持續的州及聯邦支援是當地社區和當地經濟短期及長期恢復所不可或缺的。」

眾議員 Phil Palmesano 說: 「洪水過後, 我前往了 Penn Yan 地區, 親眼目睹了洪水給家庭、企業和公共基礎設施造成的巨大破壞。我深知, 本場災害讓當地居民感到沮喪, 但州長辦公室於今日發佈的援助公告令我倍受鼓舞。它有助於 Yates 郡從本次嚴重災害中恢復過來, 且受到廣大民眾的歡迎。在過去的一週中, 我和參議員 Tom O'Mara 一直與多家州機構直接聯絡, 希望能為當地房主和企業爭取到援助。如今我會繼續協調與聯邦、州及地方機構的工作, 以便讓 Yates 郡得到亟需的援助。」

Yates 郡立法會主席 Timothy Dennis 博士說: 「洪水給家庭帶來了巨大破壞, 我們需要在霉菌和其他問題帶來災難性影響前儘快開始清理。我感謝州長為陷入困境的 Yates 郡提供支援, 並感謝他推出該項恢復計畫。只要大家齊心協力, 我們便能重建家園。」

受洪水影響的 Yates 郡房主和租戶可直接向本州申請援助。要合乎申請條件, 申請者須證明其損失是由 Finger Lakes 地區於 2014 年 5 月發生的洪水直接導致的, 且損失不在現有保險範圍內。受影響之房主、租戶和小企業主, 如符合條件, 則須於自今日計畫公告公佈之日起的 15 日內提交申請。

對於那些受洪水影響之房屋是其主要住所的房主，他們可申請對下列符合條件之恢復成本提供援助：修理和/或更換受損的地基、屋頂、門窗、壁板、地板、幹壁、隔層、浴室、車庫和用電系統；更換廚房櫥櫃、用水/汙水系統、非豪華的傢具；以及補救環境危害。對於租戶來說，符合條件的成本包括更換受損的衣物、小型沙發、桌子、餐椅、書櫃、廚房餐桌和椅子，以及家庭辦公裝置。

符合條件的申請者將會獲得即時援助或全力援助：

- **即時援助：**申請者如若能提供充足的已招致費用證明資料，如與災後恢復工作有關的收據、發票、承包商估計或保險估計，那麼房主和租戶最少可獲得 100 美元的即時援助金，而小型企業最少可獲得 500 美元的即時援助金，以滿足其緊急恢復需求。另外，隨後提交符合條件的相關恢復費用資料，且通過審核和證明後，申請者可獲得額外的援助金，而資金額可達該計畫的最大容許金額（房主/租戶為 10,000 美元；小型企業為 25,000 美元）。
- **全力援助：**在提交符合條件的相關恢復費用收據、發票、承包商估計或保險估計資料，且通過審核和證明後，申請者將可獲得高達該計畫最大容許金額的全力援助金（房主/租戶為 10,000 美元；小型企業為 25,000 美元），前提是該等資料需於最初申請時便提供。

在州長的指示下，DHSES 已要求美國小企業管理局(Small Business Administration, SBA)從下週開始和州及郡官員一起評估家庭和企業損失。SBA 的實際災害貸款計畫(Physical Disaster Loan Program)可向符合條件之企業、租戶、房主和私營非營利組織提供低息貸款。DHSES 已單獨要求聯邦應急管理處(Federal Emergency Management Agency, FEMA)與州及地方官員一起評估風暴影響，以確定可提供何等援助來修理受損的公共基礎設施，而前提是損失達到聯邦災難援助標準。FEMA 在全州採用人均標準和其他因素來確定是否批准聯邦重大災難申請，及是否提供公共援助(Public Assistance, PA)計畫。透過 PA 計畫，最多可報銷公共基礎設施損失費用的 75%。

欲知 Yates 郡災難援助恢復計畫之詳情，請造訪：<http://www.nyshcr.org/programs/nys-flood/>。

###

欲知詳情，請造訪 www.governor.ny.gov
紐約州 | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418